

@author : guohow
@date 14.05.13

Recovery 移植汉化:

1, 首先需要 recovery 的源代码, 推荐 CWM, 如何下载省略。

2, 以 CM10.1 的源代码为例, 移植 Nexus7 的中文 rec

(1) 首先要获取机器相关配置文件

device:

可以从 github 获取, 如果 github 上没有你的机器型号, 那么你需要自己定制:

执行命令, source 环境, 生成工具, 配置变量;

```
# cd cm10.1  
# source build/envsetup.sh  
# make otatools
```

生成了 bin 下的一系列 tool, 比如 aapt...

之后把终端提示的 out 目录位置添加到环境变量, 如何添加变量以及如何配置 linux 环境我就不罗嗦了。

切换到工具目录, 执行 mkvendor.sh

```
# cd build/tools/device
```

```
# ./mkvendor.sh 机器厂商 机器型号 boot.img 所在目录
```

例如我将 boot.img 直接放到了 tools 下:

```
# ./mkvendor.sh asus grouper boot.img
```

! 如果提示没权限, 那么最好切换到主目录执行对整个源码目录赋权

```
# croot  
# cd ..  
# sudo chmod 777 -R cm10.1  
.....
```

之后重新执行 mkvendor.sh

执行完会发现 device 目录有了你的设备 device

通常这个 device 不能直接使用, 你需要适当修改:

最主要的文件: recovery.fast 文件, 一般可以通过对比官方的 rec 进行适当调整, 这里就不做过多解释。相信你可以修改好一个能编译 rec 的 device

(2) 开始编译调试

在源码主目录下先执行一遍
source build/envsetup.sh

以防万一

之后执行 lunch:

lunch cm_device 名称-eng

通常格式是这样子的，不排除其他方法，在生成 device 的同时终端会打印出如何 lunch 的提示，不再赘述。

lunch 完成可以执行 rec 编译了:

make -j4 recoveryimage

大约 10 分钟你可以找到一个初步的 recovery 了。

各种折腾之后你完成了一个 rec 的适配，但是你会发现他是 E 文的，作为一个闲着蛋疼的人，还是要将他汉化一下证明自己的实力;

3,汉化

首先：获取字库生成脚本以及 fonts 文件

https://github.com/HyperToxic/CWM_REC_6.0.3.2_CHN.git

字库生成文件在 minui 下:

graphics.c
chinese.c
chinese.h

这三个是已经修改好的 c 和头文件;

! 你需要手动创建 fonts 文件夹，放一个.ttf 文件，命名为 a.ttf

chinese_gen.rb

是 ruby 下的执行脚本，需要安装 ruby 运行环境:

#终端下操作:

1.sudo apt-get install ruby1.9.1

2.sudo apt-get install ruby1.9.1-dev

3.sudo apt-get install libmagickwand-dev

4.sudo gem1.9.1 install rmagick

5.sudo apt-get install gperf

fonts 自己找字体就是了;

准备工作做好了, 开始正是工作, 汉化分三步

1,进入 recovery 主目录, 依次打开各个目录下的.c 文件, 找到 print、MENU_ITEM、MENU_HEADERS 字样, 适当翻译成汉语。

2, 进入 minui 目录执行:

```
# ruby *.rb 10 18 18
```

自动生成相关 c 文件、头文件、以及字库

将生成的文件复制到源代码里面的 minui 目录

3, 编译调试

重新编译 recovery, 刷入, 检查各个部分是否汉化完全。